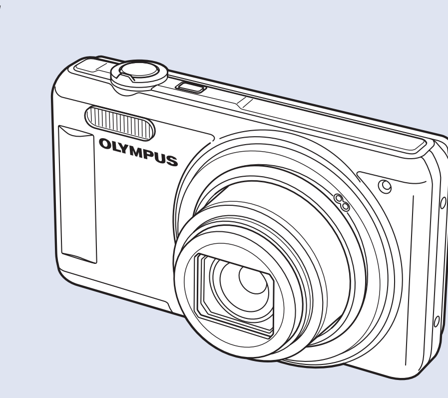
OLYMPUS

DIGITAL CAMERA
APPAREIL PHOTO NUMÉRIQUE
CÁMARA DIGITAL

VR-330/D-730
VR-320/D-725
VR-310/D-720



EN Quick Start Guide
FR Guide de démarrage rapide
ES Guía rápida de inicio

VR377901

EN

Thank you for purchasing an Olympus digital camera.
Please read these instructions carefully.
Unless otherwise specified, the explanation about these illustrations is provided for VR-330/D-730.
The camera you purchased is provided with the CD-ROM Instruction Manual.
For detailed information on all features and Provisions of warranty, please refer to the CD-ROM.
Adobe Reader is required to view the Instruction Manual.

FR

Merci d'avoir acheté un appareil photo numérique Olympus.
Veuillez lire attentivement ces instructions.
Sauf si spécifié diversement, les explications portant sur les illustrations ci-dessous se réfèrent au modèle VR-330/D-730.
L'appareil photo que vous avez acheté est livré avec le manuel d'instructions sur CD-ROM.
Pour des informations détaillées sur toutes les caractéristiques et les conditions d'obtention de la garantie, reportez-vous au CD-ROM.
Adobe Reader est requis pour afficher le manuel d'instructions.

ES

Le agradecemos que haya adquirido una cámara digital Olympus.
Lea atentamente estas instrucciones.
A menos que se especifique de otra manera, la explicación sobre estas ilustraciones es de para VR-330/D-730.
La cámara que ha adquirido incluye el manual de instrucciones en CD-ROM.
Para más información sobre todas las características y las condiciones de la garantía, consulte el CD-ROM.
Se necesita Adobe Reader para poder visualizar el manual de instrucciones.

OLYMPUS
http://www.olympusamerica.com/
OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.
3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610, Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A. Tel. 484-896-5000

Technical Support (USA)
24/7 online automated help:
http://www.olympusamerica.com/support
Phone customer support:
Tel. 1-888-553-4448 (Toll-free)

Our phone customer support is available from 9 am to 9 pm (Monday to Friday) ET
http://olympusamerica.com/contactus

Olympus software updates can be obtained at:
http://www.olympusamerica.com/digital
To find the nearest Service Centers, please visit:
http://www.olympusamerica.com/digital,
and click on the Worldwide Warranty icon at the bottom of the page.

Service Centers

U.S.A.:
California **Olympus Imaging America Inc.**
10805 Holder Street Suite 170
Cypress, CA 90630-5145
Tel: (888) 553-4448
New York **Olympus Imaging America Inc.**
400 Rabro Drive
Hauppauge, NY 11788-4258
Tel: (888) 553-4448
Canada: **Olympus Canada Inc.**
Consumer Products Group
151 Telson Road
Markham, Ontario Canada L3R 1E7
Tel: (888) 553-4448
Mexico: **Olympus Imaging de Mexico S.A. de C.V.**
WTC Mexico, Montecito
No.38 -planta baja local 12
Col. Napoles, Mexico D.F. 03810
Tel: (+52 55) 9000-1280 / 9000-1281
Fax: +52 55 9000 3106
Argentina: **Jesus Labrador**
Paraguay 755 PB, C1057AAI - Buenos Aires
Tel: (011) 4313-3174 Fax: (011) 4312-5239
E-Mail: olympus@jesuslabrador.com.ar
Jesus Labrador
Sucrursal Mitre, Bartolome Mitrte 860
C1036AA P - Buenos Aires
Tel: (011) 4331-1227 Fax: (011) 4331-1247
E-mail: olympus@jesuslabrador.com.ar
Brazil: **Olympus Optical do Brasil Ltda.**
SAC: 0 800 72 66 72 0
Fax: +55 11 3046-6412
E-mail: sac@olympus.com.br

Chile: **REIFSCHNEIDER S.A.**
Avenida Nueva Costanera #3803
- Vitacura - Santiago - Chile
Tel: (562) 9597700 / (562) 9597703
Fax: (562) 6781207
E-mail: serviciotecnico@reifschneider.cl
olympus@reifschneider.cl
Colombia: **CV Tronica LTDA**
Calle 68 No 12-32, Bogota
Tel: (0571) 235-7260/348-1573
Fax: (0571) 348-1574
E-mail: servicio@cvtronica.com
CV Tronica LTDA
Cra 9 No 23-49 Local 215
C.C Intercentro, Bogota
Tel: (0571) 284-4365
CV Tronica LTDA
Av, Cra 15 No 105A-22 Piso 2
Local 5, Bogota
Tel: (0571) 637 4540 - 619 1682
CV Tronica LTDA
Cra 48 No 10 - 45
Centro Comercial Monterrey
Sotano, Interior 3
Medellín
Tel: (4) 444-0229
Costa Rica: **Olympus de Costa Rica, Ltda.**
Forum 1, Edificio A, 2do. piso.
Santa Ana, San Jose.
Tel: (506) 2204-8000
Fax: (506) 2204-7229
E-mail: OCRL@olympus.com
Panama: **TECNOTEK**
Centro Comercial Multimax
Via Ricardo J. Alfaro, Local #14
Apartado 0831-00333 Bethania, Panama
Tel: 507-279-8400
Fax: 507-279-8479
E-mail: tecnotek@tecnotek.com

Peru: **ELECTRONICA LAU SI**
Av. Oscar R. Benavides 4703
CALLAO(Ex –Av. Colonial)Lima, Peru
Tel: (511) 6197697 / (511) 6197698
Fax: (511) 6288535
E-mail: olympus@elausi.com
ELECTRONICA LAU SI
Av. Carlos Izaguirre 1334
LOS OLIVOS, Lima, Peru
Tel: (511) 6523303
Fax: (511) 6288535
E-mail: olympus@elausi.com
ELECTRONICA LAU SI
Av. Petit Thouars 5356
C.C. CompuPalace - Tda. 207
MIRAFLORES, Lima, Peru
Tel: (511) 2418029
Fax: (511) 6288535
E-mail: olympus@elausi.com
Uruguay: **Fotocamara S.R.L.**
Rondeau 1470 Montevideo
Tel: (02) 900-2004 Fax: (02) 900-8430
E-mail: FOTOCAM@ADINET.COM.UY
Venezuela: **Micron Service C.A.**
Edificio America, Piso 1
Entrada Este
4ta Transversal Horizonte
Caracas 1070-A
Tel: (212) 239 8754
Fax: (212) 237 6959
E-mail: serviciotecnico@micron.com.ve

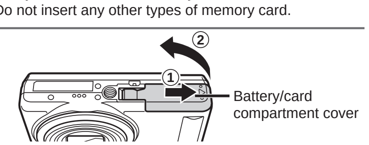
Printed in China

EN Preparing the Camera

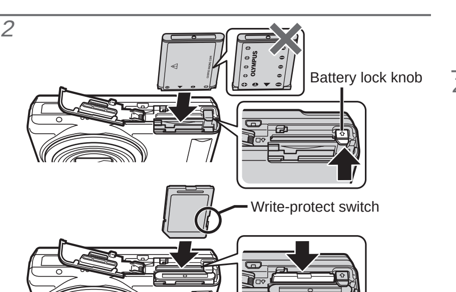
Inserting the battery and the SD/SDHC memory card (sold separately)

(!) Always use SD/SDHC memory cards with this camera. Do not insert any other types of memory card.

1

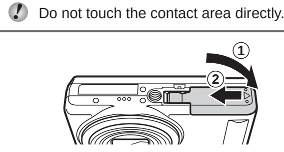


2



(!) Insert the battery with the ⊕ symbol on the same side as the battery lock knob. Damage to the battery exterior (scratches, etc.) may produce heat or an explosion.
(!) Insert the battery while sliding the battery lock knob in the direction of the arrow.
(!) Slide the battery lock knob in the direction of the arrow to unlock, and then remove the battery.
(!) Turn off the camera before opening the battery/card compartment cover.
(!) When using the camera, be sure to close the battery/card compartment cover.
(!) Insert the card straight until it clicks into place.
(!) Do not touch the contact area directly.

3



Charging the battery and setting up using the supplied CD

Connect the camera to the computer to charge the battery and use the supplied CD for setup.

(!) User registration using the supplied CD and installation of [ib] computer software is available on Windows computers only.

The camera battery can be charged while the camera is connected to a computer.

Windows

(!) We recommend that you use a computer equipped with Windows XP (Service Pack 2 or later), Windows Vista, or Windows 7.

1 **Insert the supplied CD in a CD-ROM drive.**

Windows XP
- A "Setup" dialog will be displayed.

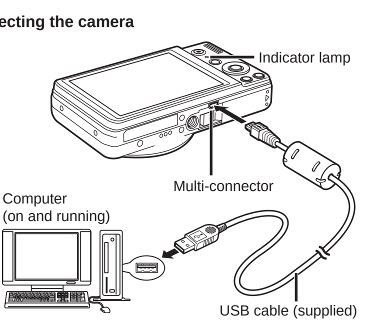
Windows Vista/Windows 7
- An Autorun dialog will be displayed. Click "OLYMPUS Setup" to display the "Setup" dialog.

(!) If the "Setup" dialog is not displayed, select "My Computer" (Windows XP) or "Computer" (Windows Vista/ Windows 7) from the start menu. Double-click the CD-ROM (OLYMPUS Setup) icon to open the "OLYMPUS Setup" window and then double-click "Launcher.exe".
(!) If a "User Account Control" dialog is displayed, click "Yes" or "Continue".

2 **Follow the on-screen instructions on your computer.**

(!) If nothing is displayed on the camera screen even after connecting the camera to the computer, the battery may be exhausted. Leave the camera connected to the computer until the battery has charged, then disconnect and reconnect the camera.

Connecting the camera



3 **Register your Olympus product.**
- Click the "Registration" button and follow the on-screen instructions.

4 **Install the camera manual.**
- Click the "Camera Instruction Manual" button and follow the on-screen instructions.

Macintosh

(!) Mac OS X v10.4.11–v10.6

1 **Insert the supplied CD in a CD-ROM drive.**
- Double-click the CD (OLYMPUS Setup) icon on the desktop.

2 **Copy the camera manual.**
- Click the "Camera Instruction Manual" button to open the folder containing the camera manuals. Copy the manual for your language to the computer.

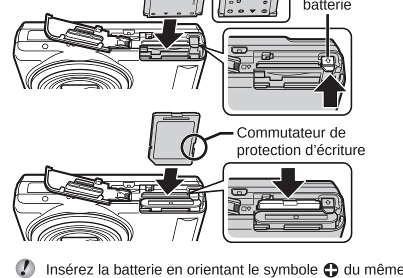
FR Préparer l'appareil photo

Insertion de la batterie et de la carte mémoire SD/SDHC (vendue séparément)

(!) Utilisez toujours des cartes mémoire SD/SDHC avec cet appareil. N'insérez pas d'autres types de carte mémoire.

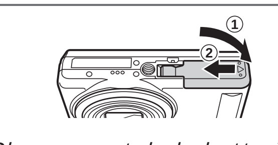
1

2



(!) Insérez la batterie en orientant le symbole ⊕ du même côté que le loquet de blocage de la batterie. La batterie risque de chauffer ou d'exploser si son revêtement extérieur est abîmé (rayures, etc.).
(!) Insérez la batterie tout en faisant glisser la touche de verrouillage de la batterie dans le sens de la flèche.
(!) Faites glisser la touche de verrouillage de la batterie dans le sens de la flèche pour déverrouiller, puis retirez la batterie.
(!) Eteignez l'appareil photo avant d'ouvrir le couvercle du compartiment de la batterie/carte.
(!) Lors de l'utilisation de l'appareil photo, n'oubliez pas de fermer le couvercle du compartiment de la batterie/carte.
(!) Insérez la carte bien droit jusqu'à ce qu'elle se mette en place avec un léger bruit sec.
(!) Ne touchez pas la zone de contact avec les mains.

3



Chargement de la batterie et installation à l'aide du CD fourni

Connectez l'appareil photo à l'ordinateur pour charger la batterie et utilisez le CD fourni pour l'installation.

(!) L'enregistrement de l'utilisateur à l'aide du CD fourni et l'installation du logiciel [ib] sont disponibles sur les ordinateurs Windows uniquement.

Vous pouvez charger la batterie de l'appareil photo pendant la connexion de cet appareil à un ordinateur.

Windows

(!) Nous vous recommandons d'utiliser un ordinateur équipé de Windows XP (Service Pack 2 ou une version ultérieure), Windows Vista ou Windows 7.

1 **Insérez le CD fourni dans un lecteur de CD-ROM.**

Windows XP
- Une boîte de dialogue "Configuration" apparaît.

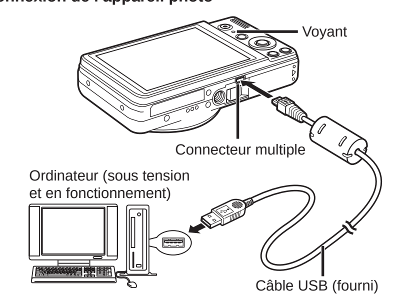
Windows Vista/Windows 7
- Une boîte de dialogue d'exécution automatique apparaît. Cliquez sur "OLYMPUS Setup" pour afficher la boîte de dialogue "Configuration".

(!) Si la boîte de dialogue "Configuration" n'apparaît pas, sélectionnez "Poste de travail" (Windows XP) ou "Ordinateur" (Windows Vista/Windows 7) dans le menu Démarrer. Double-cliquez sur l'icône du CD-ROM (OLYMPUS Setup) pour ouvrir la fenêtre "OLYMPUS Setup" puis double-cliquez sur "Launcher.exe".
(!) Si une boîte de dialogue "User Account Control" (Contrôl de compte d'utilisateur) apparaît, cliquez sur "Yes" (Oui) ou "Continue" (Continuer).

2 **Connectez l'appareil photo à l'ordinateur.**

(!) Si rien ne s'affiche sur l'écran de l'appareil photo même après l'avoir connecté à l'ordinateur, il se peut que la batterie soit épuisée. Laissez l'appareil photo connecté à l'ordinateur jusqu'à ce que la batterie se charge, puis débranchez et rebranchez l'appareil photo.

Connexion de l'appareil photo



3 **Enregistrez votre produit Olympus.**
- Cliquez sur le bouton "Enregistrement" et suivez les instructions à l'écran.

4 **Installez le manuel de l'appareil photo.**
- Cliquez sur le bouton "Mode d'emploi de l'appareil photo" et suivez les instructions à l'écran.

Macintosh

(!) Mac OS X v10.4.11–v10.6

1 **Insérez le CD fourni dans un lecteur de CD-ROM.**
- Double-cliquez sur l'icône du CD (OLYMPUS Setup) sur le bureau.

2 **Copiez le manuel de l'appareil photo.**
- Cliquez sur le bouton "Mode d'emploi de l'appareil photo" pour ouvrir le dossier contenant les manuels de l'appareil photo. Copiez le manuel correspondant à votre langue sur l'ordinateur.

ES Preparación de la cámara

Colocación de la batería y de la tarjeta de memoria SD/SDHC (vendida aparte)

(!) Utilice siempre tarjetas de memoria SD/SDHC con esta cámara. No inserte tarjetas de memoria de otro tipo.

1

2

(!) Inserte la batería con el símbolo ⊕ en el mismo lado que el botón de cierre de la batería. Si se daña el exterior de la batería (rozaduras, etc.), ésta puede recalentarse o explotar.
(!) Inserte la batería al tiempo que desliza el botón de bloqueo de la batería en la dirección de la flecha.
(!) Deslice el botón de bloqueo de la batería en la dirección de la flecha para desbloquear la batería, y a continuación extráigala.
(!) Apague la cámara antes de abrir la tapa del compartimento de la batería/tarjeta.
(!) Al usar la cámara, asegúrese de cerrar la cubierta del compartimento de la batería/tarjeta.
(!) Insértela derecha hasta que encaje en su posición con un chasquido.
(!) No toque el área de contacto con las manos.

3

Carga de la batería y configuración utilizando el CD suministrado

Conecte la cámara al ordenador para cargar la batería y utilizar el CD suministrado para la configuración.

(!) El registro de usuario utilizando el CD suministrado y la instalación del software [ib] sólo está disponible para ordenadores de Windows.

La batería de la cámara puede cargarse mientras la cámara está conectada a un ordenador.

Windows

(!) Le recomendamos que utilice un ordenador equipado con Windows XP (Service Pack 2 o posterior), Windows Vista o Windows 7.

1 **Inserte el CD suministrado en una unidad de CD-ROM.**

Windows XP
- Aparecerá el cuadro de diálogo "Configuración".

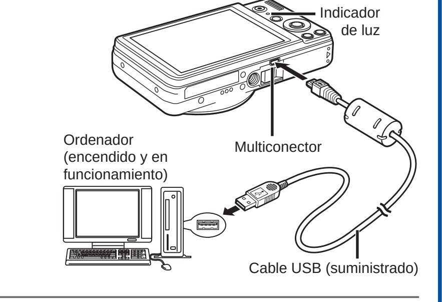
Windows Vista/Windows 7
- Aparecerá el cuadro de diálogo Autorun. Haga clic en "OLYMPUS Setup" para mostrar el cuadro de diálogo "Configuración".

(!) Si no aparece el cuadro de diálogo "Configuración", seleccione "Mi PC" (Windows XP) o "Equipo" (Windows Vista/Windows 7) desde el menú de inicio. Haga doble clic en el icono del CD-ROM (OLYMPUS Setup) para abrir la ventana "OLYMPUS Setup" y, a continuación, haga doble clic en "Launcher.exe".
(!) Si aparece el cuadro de diálogo "User Account Control" (Control de cuentas de usuario), haga clic en "Yes" (Sí) o "Continue" (Continuar).

2 **Conecte la cámara al ordenador.**

(!) Si no aparece nada en la pantalla de la cámara ni siquiera después de conectar la cámara al ordenador, es posible que la batería esté agotada. Deje la cámara conectada al ordenador hasta que la batería se cargue y a continuación desconecte y vuelva a conectar la cámara.

Conexión de la cámara



3 **Registre su producto Olympus.**
- Haga clic en el botón "Registro" y siga las instrucciones en pantalla.

4 **Instale el manual de la cámara.**
- Haga clic en el botón "Manual de instrucciones de la cámara" y siga las instrucciones en pantalla.

Macintosh

(!) Mac OS X v10.4.11–v10.6

1 **Inserte el CD suministrado en una unidad de CD-ROM.**
- Haga doble clic en el icono del CD (OLYMPUS Setup) del escritorio.

2 **Copie el manual de la cámara.**
- Haga clic en el botón "Manual de instrucciones de la cámara" para abrir la carpeta que contiene los manuales de la cámara. Copie el manual de su idioma en el ordenador.

EN

Charging the battery with the supplied USB-AC adapter

(!) The included F-2AC USB-AC adapter (hereafter referred to as USB-AC adapter) differs depending on the region where you purchased the camera.

1

(!) The battery is not fully charged at the time of purchase. Before use, be sure to charge the battery until the indicator lamp turns off (up to 3 hours).
(!) If the indicator lamp does not light, the camera is not correctly connected or the battery, camera, or USB-AC adapter may not be functioning as expected.

Date, time, time zone, and language

1 **Press the ON/OFF button to turn on the camera.**
- The date and time setting screen is displayed when the date and time are not set.

2 **Use △▽ to select the year for [Y].**

3 **Press ▷ to save the setting for [Y].**

4 **As in Steps 2 and 3, use △▽◁▷ and the OK button to set [M] (month), [D] (day), [Time] (hours and minutes), and [Y/M/D] (date order).**

5 **Use ◁▷ to select your home time zone and press the OK button.**
- Use △▽ to turn daylight saving time ([Summer]) on or off.

6 **Use △▽◁▷ to select your language and press the OK button.**

Shooting with the optimum aperture value and shutter speed [Program Auto]

1 **Press the ON/OFF button to turn on the camera.**

(!) If the [Program Auto] indicator is not displayed, press ◁ to display the function menu and then set the shooting mode to **P**.
(!) Press the ON/OFF button again to turn off the camera.

2 **Hold the camera and compose the shot.**

3 **Press the shutter button halfway down to focus on the subject.**
- When the camera focuses on the subject, the exposure is locked (shutter speed and aperture value are displayed), and the AF target mark changes to green.
- The camera was unable to focus if the AF target mark flashes red. Try focusing again.

4 **To take the picture, gently press the shutter button all the way down while being careful not to shake the camera.**

Using the flash

1 **Select the flash option in the function menu.**

2 **Use ◁▷ to select the setting option, and press the OK button to set.**

Shooting movies

1 **Press the ◉ button to start recording.**

(!) Sound will also be recorded.

2 **Press the ◉ button again to end recording.**

Viewing images

1 **Press the ▶ button.**

2 **Use ◁▷ to select an image.**

Erasing images during playback (Single image erase)

1 **Display the image you want to erase and press ▽ (erase).**

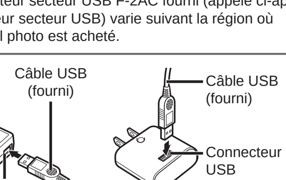
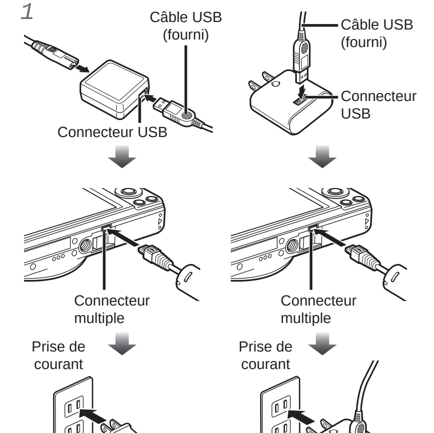
2 **Press △▽ to select [Erase], and press the OK button.**

FR

Chargement de la batterie avec l'adaptateur secteur USB fourni

(!) L'adaptateur secteur USB F-2AC fourni (appelé ci-après adaptateur secteur USB) varie suivant la région où l'appareil photo est acheté.

1

(!) La batterie n'est pas entièrement chargée lors de l'achat. Avant l'utilisation, vous devez charger la batterie jusqu'à ce que l'indicateur de charge s'éteigne (3 heures maximum).
(!) Si le voyant ne s'allume pas, l'appareil n'est pas correctement connecté ou la batterie, l'appareil photo ou l'adaptateur secteur USB ne fonctionne pas comme il faut.

Date, heure, fuseau horaire et langue

1 **Appuyez sur la touche ON/OFF pour allumer l'appareil photo.**
- L'écran de réglage de la date et de l'heure s'affiche si ces dernières ne sont pas réglées.

2 **Utilisez △▽ pour sélectionner l'année sous [A].**

3 **Appuyez sur ▷ pour sauvegarder le réglage de [A].**

4 **Tout comme aux étapes 2 et 3, utilisez △▽◁▷ et la touche OK pour régler [M] (mois), [J] (jour), [Heure] (heures et minutes) et [A/M/J] (ordre des dates).**

5 **Utilisez ◁▷ pour sélectionner votre propre fuseau horaire, et appuyez sur la touche OK.**
- Utilisez △▽ pour activer et désactiver l'heure d'été ([Eté]).

6 **Utilisez △▽◁▷ pour sélectionner votre langue, puis appuyez sur la touche OK.**

Prendre des photos avec une valeur d'ouverture et une vitesse d'obturation optimales [Program Auto]

1 **Appuyez sur la touche ON/OFF pour allumer l'appareil photo.**

(!) Si l'indicateur [Program Auto] ne s'affiche pas, appuyez sur ◁ pour afficher le menu de fonctions et réglez le mode de prise de vue sur **P**.
(!) Appuyez de nouveau sur la touche ON/OFF pour éteindre l'appareil photo.

2 **Tenez l'appareil photo et cadrez la photo à prendre.**

3 **Enfoncez le déclencheur à mi-course pour faire la mise au point sur le sujet.**
- Une fois la mise au point effectuée sur le sujet, l'appareil verrouille l'exposition (la vitesse d'obturation et la valeur d'ouverture s'affichent) et le repère de mise au point automatique (AF) devient vert.
- Si le repère de mise au point automatique (AF) clignote en rouge, cela signifie que l'appareil photo n'a pas réussi à faire la mise au point. Reprenez la mise au point.

4 **Pour prendre la photo, enfoncez doucement le déclencheur jusqu'au fond, en prenant soin de ne pas secouer l'appareil photo.**

Utiliser le flash

1 **Sélectionnez l'option de flash dans le menu de fonctions.**

2 **Utilisez ◁▷ pour sélectionner l'option de réglage, puis appuyez sur la touche OK pour valider.**

Enregistrer des vidéos

1 **Appuyez sur la touche ◉ pour lancer l'enregistrement.**

(!) Le son sera également enregistré.

2 **Appuyez à nouveau sur la touche ◉ pour arrêter l'enregistrement.**

Afficher les photos

1 **Appuyez sur la touche ▶.**

2 **Utilisez ◁▷ pour sélectionner une photo.**

Effacer des photos pendant la lecture (effacement d'image simple)

1 **Affichez l'image à supprimer et appuyez sur ▽ (erase).**

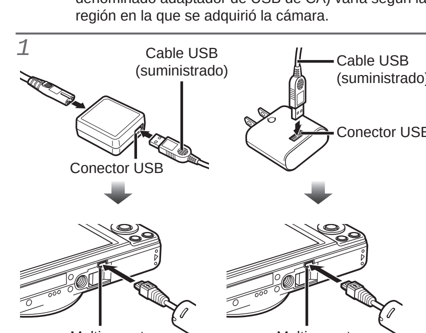
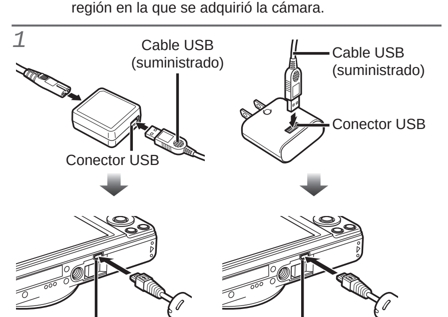
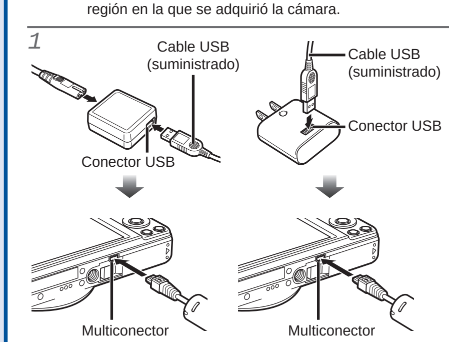
2 **Utilisez △▽ pour sélectionner [Effacer], puis appuyez sur la touche OK.**

ES

Carga de la batería con el adaptador USB de CA suministrado

(!) El adaptador USB de CA F-2AC incluido (en adelante denominado adaptador de USB de CA) varía según la región en la que se adquirió la cámara.

1

(!) La batería no está totalmente cargada en el momento de la compra. Antes de usarla, asegúrese de cargar totalmente la batería hasta que se apague el indicador de luz (hasta 3 horas).
(!) Si el indicador de luz no se ilumina, puede que la cámara no se haya conectado correctamente o que la batería, cámara o adaptador USB de CA no funcionen como se esperaba.

Fecha, hora, zona horaria e idioma

1 **Presione el botón ON/OFF para encender la cámara.**
- Cuando la fecha y la hora no están configuradas, aparece la pantalla de configuración correspondiente.

2 **Use △▽ para seleccionar el año [A].**

3 **Presione ▷ para guardar la configuración de [A].**

4 **Como en los Pasos 2 y 3, use △▽◁▷ y el botón OK para establecer [M] (mes), [D] (día), [Hora] (horas y minutos) y [A/M/D] (orden de fecha).**

5 **Use ◁ ▷ para seleccionar la zona horaria y presione el botón OK.**
- Use △▽ para activar o desactivar el horario de verano ([Verano]).

6 **Use △▽◁▷ para seleccionar el idioma, y presione el botón OK.**

Toma con valor de apertura y velocidad de obturador óptimas [Progr. Auto]

1 **Presione el botón ON/OFF para encender la cámara.**

(!) Si no se visualiza el indicador [Progr. Auto], presione ◁ para mostrar el menú de funciones y, a continuación ajuste el modo de toma en **P**.
(!) Pulse el botón ON/OFF de nuevo para apagar la cámara.

2 **Apunte la cámara y encuadre la toma.**

3 **Presione el botón disparador hasta la mitad de su recorrido para enfocar el objeto.**
- Cuando la cámara enfoca el objeto, se fija la exposición (se muestran la velocidad del obturador y el valor de apertura), y la marca de destino AF cambia de color al verde.
- Si la marca de destino AF parpadea en rojo, significa que la cámara no se ha podido enfocar. Intente volver a enfocar.

4 **Para tomar la fotografía, presione el botón disparador suavemente hasta el final de su recorrido con cuidado de no mover la cámara.**

Uso del flash

1 **Seleccione la opción de flash en el menú de funciones.**

2 **Use ◁▷ para seleccionar la opción de ajuste, y presione el botón OK para establecerlo.**

Toma de vídeos

1 **Pulse el botón ◉ para comenzar la grabación.**

(!) También se grabará el sonido.

2 **Pulse de nuevo el botón ◉ para finalizar la grabación.**

Visualización de imágenes

1 **Presione el botón ▶.**

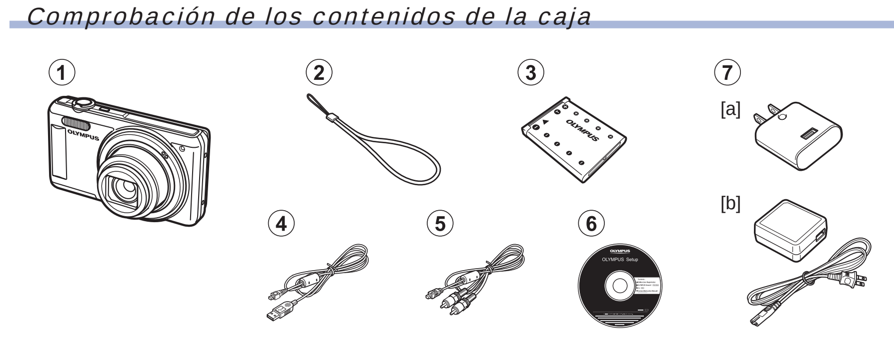
2 **Use ◁▷ para seleccionar una imagen.**

Borrado de imágenes durante la reproducción (Borrado de una imagen)

1 **Visualice la imagen que desea borrar y presione ▽ (erase).**

2 **Presione △▽ para seleccionar [Borrar], y presione el botón OK.**

Contents of the box / Vérifier le contenu de la boîte / Comprobación de los contenidos de la caja



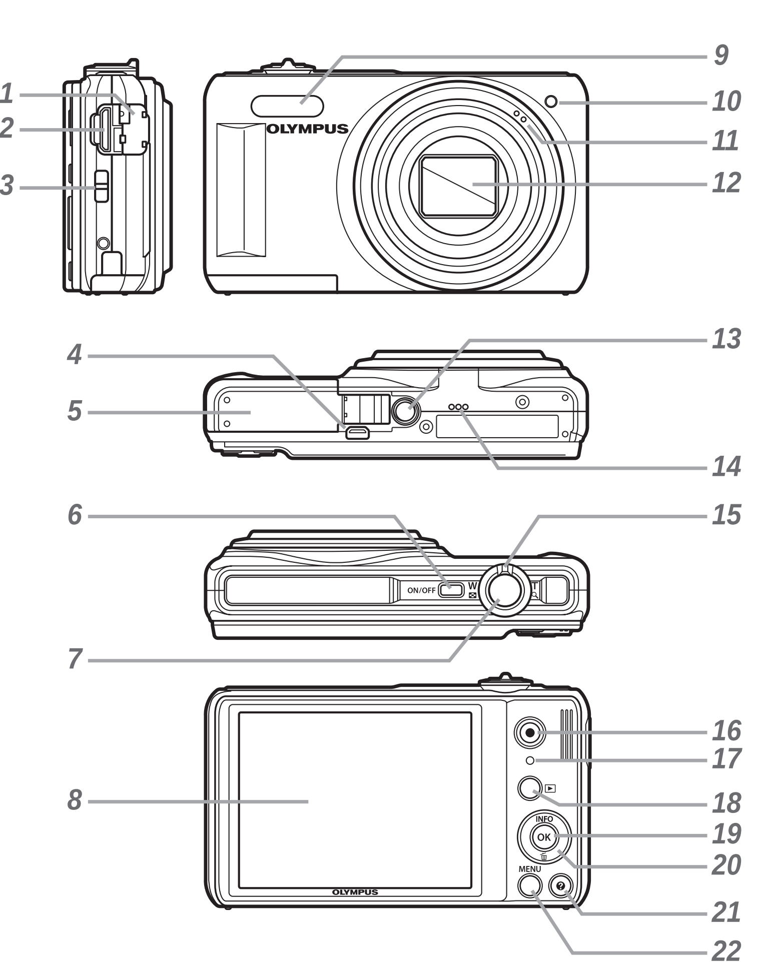
	EN	FR	ES
①	Digital camera	Appareil photo numérique	Cámara digital
②	Strap	Courroie	Correa
③	LI-42B Lithium Ion Battery	Batterie lithium-ion LI-42B	Batería de ion de litio LI-42B
④	USB cable	Câble USB	Cable USB
⑤	AV cable	Câble AV	Cable AV
⑥	OLYMPUS Setup CD-ROM	OLYMPUS Setup CD-ROM	OLYMPUS Setup CD-ROM
⑦	F-2AC USB-AC adapter ([a] or [b])	Adaptateur secteur USB F-2AC ([a] ou [b])	Adaptador USB de CA F-2AC ([a] o [b])

EN Other accessories not shown: warranty card
Contents may vary depending on purchase location.

FR Autres accessoires non illustrés : carte de garantie
Le contenu est susceptible de varier en fonction du lieu d'achat.

ES Otros accesorios no mostrados: tarjeta de garantía
Los contenidos pueden variar dependiendo del lugar de la compra.

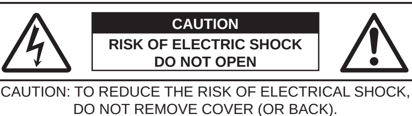
Names of Parts / Nomenclature des pièces / Nombres de las piezas



EN		FR		ES	
1	Connector cover*	1	Couvercle du connecteur*	1	Tapa del conector*
2	HDMI mini connector*	2	Connecteur HDMI mini*	2	Conector mini HDMI*
3	Strap eyelet	3	Œillet de courroie	3	Enganche para correa
4	Multi-connector	4	Connecteur multiple	4	Multiconector
5	Battery/card compartment cover	5	Couvercle du compartiment de la batterie/carte	5	Tapa del compartimento de la batería/tarjeta
6	**ON/OFF** button	6	Touche **ON/OFF**	6	Botón **ON/OFF**
7	Shutter button	7	Déclencheur	7	Botón disparador
8	Monitor	8	Écran ACL	8	Monitor
9	Flash	9	Flash	9	Flash
10	Self-timer lamp / AF illuminator	10	Voyant du retardateur / Lumière AF	10	Luz del disparador automático / Iluminador AF
11	Microphone	11	Microphone	11	Micrófono
12	Lens	12	Objectif	12	Objetivo
13	Tripod socket	13	Embase filetée pour trépied	13	Rosca de trípode
14	Speaker	14	Haut-parleur	14	Altavoz
15	Zoom lever	15	Levier de zoom	15	Palanca de zoom
16	◉ button (shooting movies)	16	Touche ◉ (filmer des vidéos)	16	Botón ◉ (grabar películas)
17	Indicator lamp	17	Voyant	17	Indicador de luz
18	▶ button (switch between shooting and playback)	18	Touche ▶ (bascule entre la prise de vue et l'affichage)	18	Botón ▶ (cambia entre toma y reproducción)
19	OK button (OK)	19	Touche OK (OK)	19	Botón OK (OK)
20	**INFO** button (change information display) / 🗑 button (erase)	20	Touche **INFO** (modification de l'affichage d'informations) / Touche 🗑 (effacement)	20	Botón **INFO** (cambiar pantalla de información) / Botón 🗑 (borrar)
21	? button (menu guide)	21	Touche ? (guide de menu)	21	Botón ? (guía de menús)
22	**MENU** button	22	Touche **MENU**	22	Botón **MENU**

* VR-330/D-730 only * VR-330/D-730 uniquement * VR-330/D-730 solamente

EN *SAFETY PRECAUTIONS*



CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRICAL SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED OLYMPUS SERVICE PERSONNEL.

⚠		An exclamation mark enclosed in a triangle alerts you to important operating and maintenance instructions in the documentation provided with the product.
⚠	DANGER	If the product is used without observing the information given under this symbol, serious injury or death may result.
⚠	WARNING	If the product is used without observing the information given under this symbol, injury or death may result.
⚠	CAUTION	If the product is used without observing the information given under this symbol, minor personal injury, damage to the equipment, or loss of valuable data may result.

WARNING!
TO AVOID THE RISK OF FIRE OR ELECTRICAL SHOCK, NEVER DISASSEMBLE, EXPOSE THIS PRODUCT TO WATER OR OPERATE IN A HIGH HUMIDITY ENVIRONMENT.

General Precautions

Read All Instructions — Before you use the product, read all operating instructions. Save all manuals and documentation for future reference.
Cleaning — Always unplug this product from the wall outlet before cleaning. Use only a damp cloth for cleaning. Never use any type of liquid or aerosol cleaner, or any type of organic solvent to clean this product.
Attachments — For your safety, and to avoid damaging the product, use only accessories recommended by Olympus.
Water and Moisture — For precautions on products with weatherproof designs, read the weatherproofing sections.
Location — To avoid damage to the product, mount the product securely on a stable tripod, stand, or bracket.
Power Source — Connect this product only to the power source described on the product label.
Lightning — If a lightning storm occurs while using a USB-AC adapter, remove it from the wall outlet immediately.
Foreign Objects — To avoid personal injury, never insert a metal object into the product.
Heat — Never use or store this product near any heat source such as a radiator, heat register, stove, or any type of equipment or appliance that generates heat, including stereo amplifiers.

Handling the Camera

⚠ **WARNING**
- **Do not use the camera near flammable or explosive gases.**
- **Do not use the flash and LED (such as the AF illuminator) on people (infants, small children, etc.) at close range.**
  - You must be at least 1 m (3 ft.) away from the faces of your subjects. Firing the flash too close to the subject's eyes could cause a momentary loss of vision.
- **Keep young children and infants away from the camera.**
  - Always use and store the camera out of the reach of young children and infants to prevent the following dangerous situations which could cause serious injury:
    - Becoming entangled in the camera strap, causing strangulation.
    - Accidentally swallowing the battery, cards or other small parts.
    - Accidentally firing the flash into their own eyes or those of another child.
    - Accidentally being injured by the moving parts of the camera.
- **Do not look at the sun or strong lights with the camera.**
- **Do not use or store the camera in dusty or humid places.**
- **Do not cover the flash with a hand while firing.**
- **Use SD/SDHC memory cards only. Never use other types of cards.**
  If you accidently insert another type of card into the camera, contact an authorized distributor or service center. Do not try to remove the card by force.

⚠ **CAUTION**
- **Stop using the camera immediately if you notice any unusual odors, noise, or smoke around it.**
  - Never remove the batteries with bare hands, which may cause a fire or burn your hands.
- **Never hold or operate the camera with wet hands.**
- **Do not leave the camera in places where it may be subject to extremely high temperatures.**
  - Doing so may cause parts to deteriorate and, in some circumstances, cause the camera to catch fire.
    Do not use the USB-AC adapter if it is covered (such as a blanket). This could cause overheating, resulting in fire.
- **Handle the camera with care to avoid getting a low-temperature burn.**
  - When the camera contains metal parts, overheating can result in a low-temperature burn. Pay attention to the following:
    - When used for a long period, the camera will get hot. If you hold on to the camera in this state, a low-temperature burn may be caused.
    - In places subject to extremely cold temperatures, the temperature of the camera's body may be lower than the environmental temperature. If possible, wear gloves when handling the camera in cold temperatures.
- **Be careful with the strap.**
  - Be careful with the strap when you carry the camera. It could easily catch on stray objects and cause serious damage.

FR *PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ*



ATTENTION
RISQUE DE DÉCHARGE
NE PAS OUVRIR

ATTENTION : POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, NE RETIRER NI LA PARTIE ANTÉRIEURE NI POSTÉRIEURE DU BOÎTIER. AUCUNE PIÈCE À L'INTÉRIEUR NE PEUT ÊTRE RÉPARÉE PAR L'UTILISATEUR. SE RÉFÉRER À DU PERSONNEL DE DÉPANNAGE QUALIFIÉ POUR UNE RÉPARATION.

⚠		Le point d'exclamation à l'intérieur d'un triangle vous alerte sur certains points importants concernant le maniement et l'entretien de l'appareil figurant dans la documentation fournie avec le produit.
⚠	DANGER	Si le produit est utilisé sans respecter les informations données sous ce symbole, des blessures graves, voire mortelles pourraient en résulter.
⚠	AVERTISSEMENT	Si le produit est utilisé sans respecter les informations données sous ce symbole, des blessures voire la mort pourraient en résulter.
⚠	ATTENTION	Si le produit est utilisé sans observer les informations données sous ce symbole, des blessures, des dommages à l'appareil ou des pertes de données pourraient en résulter.

AVERTISSEMENT !
POUR ÉVITER LES RISQUES D'INCENDIE OU DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, NE JAMAIS DÉMONTER, EXPOSER CE PRODUIT À L'EAU NI LE FAIRE FONCTIONNER DANS UN ENVIRONNEMENT TRÈS HUMIDE.

Précautions générales

Lire toutes les instructions — Avant d'utiliser l'appareil, lire toutes les instructions de fonctionnement. Sauvegarder tous les manuels et la documentation pour s'y référer ultérieurement.
Nettoyage — Toujours débrancher ce produit de la prise de courant avant nettoyage. N'utiliser qu'un chiffon humide pour le nettoyage. Ne jamais utiliser de produits de nettoyage liquides ou aérosols, ni de solvants organiques pour nettoyer ce produit.
Accessoires — Pour votre sécurité, et pour éviter d'endommager le produit, n'utiliser que des accessoires recommandés par Olympus.
Eau et humidité — Pour les précautions sur des produits avec une conception imperméable, lire les sections imperméabilisation.
Emplacement — Pour éviter d'endommager l'appareil, monter le produit solidement sur un trépied ou un sabot stable.
Alimentation — Ne raccorder ce produit qu'à la source d'alimentation décrite sur l'étiquette du produit.
Foudre — Si un orage éclate pendant l'utilisation d'un adaptateur secteur USB, le débrancher immédiatement de la prise de courant.
Entrée d'objets — Pour éviter des blessures, ne jamais introduire d'objet métallique dans le produit.
Chaleur — Ne jamais utiliser ni ranger ce produit près d'une source de chaleur telle qu'un radiateur, un accumulateur de chaleur, ou tout type d'appareil qui génère de la chaleur, comprenant les amplificateurs.

Maniement de l'appareil

⚠ **AVERTISSEMENT**
- **Ne pas utiliser l'appareil à proximité de gaz inflammables ou explosifs.**
- **Ne pas utiliser le flash ou la LED (comme la Lumière AF) de très près sur des personnes (bébés, jeunes enfants, etc.).**
  - Vous devez être au moins à 1 m des visages de vos sujets. Déclencher le flash trop près des yeux du sujet pourrait causer une perte momentanée de la vision.
- **Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants.**
  - Toujours utiliser et ranger l'appareil hors de la portée des jeunes enfants et des bébés pour empêcher les situations dangereuses suivantes qui pourraient causer des blessures graves :
    - S'enrouler dans la courroie de l'appareil, causant la strangulation.
    - Avaler accidentellement la batterie, des cartes ou d'autres petites pièces.
    - Déclencher accidentellement le flash dans leurs yeux ou ceux d'un autre enfant.
    - Se blesser accidentellement par des parties en mouvement de l'appareil.
- **Ne pas regarder le soleil ni de la lumière puissante avec l'appareil.**
- **Ne pas utiliser ni ranger l'appareil dans des endroits poussiéreux ou humides.**
- **Ne pas couvrir le flash avec une main pendant le déclenchement.**
- **N'utilisez que des cartes mémoire SD/SDHC. N'utilisez jamais d'autres types de cartes.**
  Si vous insérez accidentellement un autre type de carte dans l'appareil, contactez un revendeur agréé ou un centre de service. N'essayez pas de retirer la carte par la force.

⚠ **ATTENTION**
- **Arrêter immédiatement d'utiliser l'appareil si vous remarquez une odeur, un bruit anormal ou de la fumée provenant de l'appareil.**
  - Ne jamais retirer les batteries les mains nues, ce qui pourrait vous brûler les mains.
- **Ne jamais manipuler l'appareil avec des mains mouillées.**
- **Ne pas laisser l'appareil dans des endroits où il pourrait être soumis à des températures très élevées.**
  - Ceci pourrait causer une détérioration de certaines pièces et, dans certaines circonstances, l'appareil pourrait prendre feu. Ne pas utiliser l'adaptateur secteur USB s'il est couvert (par exemple par une couverture). Cela pourrait causer une surchauffe, débouchant sur un incendie.
- **Manipuler l'appareil soigneusement afin d'éviter une brûlure à basse température.**
  - Lorsque l'appareil contient des parties métalliques, une surchauffe peut déboucher sur une brûlure à basse température. Faire attention aux points suivants :
    - Utilisé pendant une longue durée, l'appareil devient chaud. Si vous tenez l'appareil dans ces conditions, une brûlure à basse température risque de se produire.
    - Dans des endroits sujets à des températures très froides, la température du corps de l'appareil peut être plus basse que la température ambiante. Si possible, mettre des gants en tenant l'appareil à des températures basses.
- **Faire attention avec la courroie.**
  - Faire attention avec la courroie en portant l'appareil. Elle peut facilement s'accrocher à des objets sur le passage et causer des dommages sérieux.

ES *PRECAUCIONES DE SEGURIDAD*

PRECAUCIÓN
RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS
NO ABRIR

PRECAUCIÓN: PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO RETIRE LA CUBIERTA (O PARTE TRASERA). EN EL INTERIOR NO HAY PIEZAS QUE EL USUARIO PUEDA REPARAR. REMITA LA REPARACIÓN A PERSONAL DE SERVICIO ESPECIALIZADO OLYMPUS.

⚠		El signo de admiración dentro de un triángulo equilátero tiene como finalidad alertar al usuario de la existencia de importantes instrucciones de operación y mantenimiento en la documentación suministrada con el producto.
⚠	PELIGRO	Si el producto es utilizado sin observar la información representada bajo este símbolo, podría causar serias lesiones o muerte.
⚠	ADVERTENCIA	Si el producto es utilizado sin observar la información representada bajo este símbolo, podría causar serias lesiones o muerte.
⚠	PRECAUCIÓN	Si el producto es utilizado sin observar la información representada bajo este símbolo, podría causar lesiones personales menores, daños al equipo, o pérdida de datos importantes.

¡ADVERTENCIA!
PARA EVITAR EL RIESGO DE INCENDIO O DESCARGAS ELÉCTRICAS, NUNCA DESMONTE NI EXPONGA ESTE PRODUCTO AL AGUA NI LO UTILICE EN UN ENTORNO MUY HÚMEDO.

Precauciones Generales

Lea todas las instrucciones — Antes de utilizar este producto, lea todas las instrucciones operativas. Guarde todos los manuales y la documentación para futuras consultas.
Limpieza — Siempre desenchufe el producto de la toma de corriente antes de limpiarlo. Para la limpieza use sólo un paño húmedo. Nunca use limpiadores líquidos o aerosoles, ni solventes orgánicos de ningún tipo para limpiar este producto.
Accesorios — Para su seguridad y evitar daños al producto, utilice únicamente los accesorios recomendados por Olympus.
Agua y humedad — En las precauciones de los productos diseñados a prueba de la intemperie, consulte las secciones de resistencia a la intemperie en sus respectivos manuales.
Ubicación — Para evitarle daños al producto, monte el producto sobre un trípode, caballete o soporte estable.
Fuentes de alimentación — Conecte este producto únicamente con la fuente de alimentación descrita en la etiqueta del producto.
Rayos — Si se produce una tormenta eléctrica mientras está utilizando el adaptador USB de CA, retírelo de la toma de corriente inmediatamente.
Objetos extraños — Para evitar daños personales, nunca inserte objetos de metal en el producto.
Calentadores — Nunca utilice ni guarde este producto cerca de fuentes de calor, tales como radiadores, rejillas de calefacción, estufas o cualquier tipo de equipo o aparato generador de calor, incluyendo amplificadores estéreo.

Manejo de la cámara

⚠ **ADVERTENCIA**
- **No utilice la cámara cerca de gases inflamables o explosivos.**
- **No utilice el flash ni el LED (como por ejemplo el Iluminador AF) a corta distancia de las personas (bebés, niños pequeños, etc.)**
  - Cuando dispare el flash, deberá mantener, por lo menos, una distancia de 1 m de la cara de los sujetos. El disparo demasiado cercano de los ojos del sujeto podrá causarle la pérdida de visión momentánea.
- **Mantenga a los niños alejados de la cámara.**
  - Utilice y guarde siempre la cámara fuera del alcance de los niños, para prevenir las siguientes situaciones de peligro que podrían causarles serias lesiones:
    - Enredarse con la correa de la cámara, ocasionando asfixia.
    - Ingerir accidentalmente una pila, tarjetas, u otras piezas pequeñas.
    - Disparar el flash accidentalmente hacia sus propios ojos o hacia los ojos de otro niño.
    - Lesionarse accidentalmente con las piezas móviles de la cámara.
- **No mire al sol ni a luces fuertes a través de la cámara.**
- **No utilice ni guarde la cámara en lugares polvorientos o húmedos.**
- **No cubra el flash con la mano mientras efectúa el disparo.**
- **Utilice sólo tarjetas de memoria SD/SDHC. No utilice nunca otro tipo de tarjetas.**
  Si por accidente insertara otro tipo de tarjeta en la cámara, póngase en contacto con un distribuidor o centro de servicio autorizado. No intente quitar la tarjeta a la fuerza.

⚠ **PRECAUCIÓN**
- **Interrumpa inmediatamente el uso de la cámara si percibe algún olor, ruido o humo extraño alrededor de la misma.**
  - Nunca retire las pilas con las manos descubiertas, ya que podría causar un incendio o quemarle las manos.
- **Nunca sujete ni utilice la cámara con las manos mojadas.**
- **No deje la cámara en lugares donde pueda estar sujeta a temperaturas extremadamente altas.**
  - Si lo hace puede provocar el deterioro de las piezas y, en algunas circunstancias, provocar que se prenda fuego. No utilice el adaptador USB de CA si está cubierto (por ejemplo con una manta). Esto podría causar recalentamiento, resultando en incendio.
- **Manipule la cámara con cuidado para evitar una quemadura de leve.**
  - Ya que la cámara contiene partes metálicas, el recalentamiento puede resultar en una quemadura de baja temperatura. Preste atención a lo siguiente:
    - Cuando la utilice durante un largo período, la cámara se recalentará. Si mantiene a la cámara en este estado, podría causar una quemadura de baja temperatura.
    - En lugares sujetos a temperaturas extremadamente bajas, la temperatura de la carcasa de la cámara puede ser más baja que la temperatura ambiente. Si es posible, póngase guantes cuando manipule la cámara en temperaturas bajas.
- **Tenga cuidado con la correa.**
  - Tenga cuidado con la correa cuando transporte la cámara. Podría engancharse en objetos sueltos y provocar daños graves.

EN

Battery Handling Precautions

Follow these important guidelines to prevent batteries from leaking, overheating, burning, exploding, or causing electrical shocks or burns.

⚠ **DANGER**
- The camera uses a lithium ion battery specified by Olympus. Charge the battery with the specified USB-AC adapter. Do not use any other USB-AC adapters.
- Never heat or incinerate batteries.
- Take precautions when carrying or storing batteries to prevent them from coming into contact with any metal objects such as jewelry, pins, fasteners, etc.
- Never store batteries where they will be exposed to direct sunlight, or subjected to high temperatures in a hot vehicle, near a heat source, etc.
- To prevent causing battery leaks or damaging their terminals, carefully follow all instructions regarding the use of batteries. Never attempt to disassemble a battery or modify it in any way, solder, etc.
- If battery fluid gets into your eyes, flush your eyes immediately with clear, cold running water and seek medical attention immediately.
- Always store batteries out of the reach of small children. If a child accidentally swallows a battery, seek medical attention immediately.

⚠ **WARNING**
- Keep batteries dry at all times.
- To prevent batteries from leaking, overheating, or causing a fire or explosion, use only batteries recommended for use with this product.
- Insert the battery carefully as described in the operating instructions.
- If rechargeable batteries have not been recharged within the specified time, stop charging them and do not use them.
- Do not use a battery if it is cracked or broken.
- If a battery leaks, becomes discolored or deformed, or becomes abnormal in any other way during operation, stop using the camera.
- If a battery leaks fluid onto your clothing or skin, remove the clothing and flush the affected area with clean, running cold water immediately. If the fluid burns your skin, seek medical attention immediately.
- Never subject batteries to strong shocks or continuous vibration.

⚠ **CAUTION**
- Before loading, always inspect the battery carefully for leaks, discoloration, warping, or any other abnormality.
- The battery may become hot during prolonged use. To avoid minor burns, do not remove it immediately after using the camera.
- Always unload the battery from the camera before storing the camera for a long period.

For customers in North and South America

For customers in USA

Declaration of Conformity

Model Number	:	VR-330/D-730 VR-320/D-725 VR-310/D-720
Trade Name	:	OLYMPUS
Responsible Party	:	**OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.**
Address	:	3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610, Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A.
Telephone Number	:	484-896-5000

Tested To Comply With FCC Standards
FOR HOME OR OFFICE USE

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference.
(2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

For customers in Canada

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Trademarks

- IBM is a registered trademark of International Business Machines Corporation.
- Microsoft and Windows are registered trademarks of Microsoft Corporation.
- Macintosh is a trademark of Apple Inc.
- SDHC logo is a trademark.
- All other company and product names are registered trademarks and/or trademarks of their respective owners.
- The standards for camera file systems referred to in this manual are the "Design rule for Camera File system/DCF" standards stipulated by the Japan Electronics and Information Technology Industries Association (JEITA).

FR

Précautions de manipulation de la batterie

Veuillez suivre ces consignes importantes pour éviter le coulage du liquide de la batterie, une génération de chaleur, des brûlures, une explosion, ou de causer des décharges électriques ou brûlures.

⚠ **DANGER**
- L'appareil photo utilise une batterie au lithium-ion spécifiée par Olympus. Chargez la batterie avec l'adaptateur secteur USB spécifié. N'utilisez aucun autre adaptateur secteur USB.
- Ne jamais chauffer ni mettre au feu la batterie.
- Prendre des précautions en transportant ou rangeant la batterie pour éviter qu'elle vienne en contact avec des objets métalliques comme des bijoux, des épingles à cheveux, des agrafes, etc.
- Ne jamais ranger la batterie dans un lieu où elle serait exposée en plein soleil, ou sujette à des températures élevées dans un véhicule chaud, près d'une source de chaleur, etc.
- Pour éviter de causer des coulages de liquide de la batterie ou d'endommager ses bornes, respecter scrupuleusement toutes les instructions concernant l'usage de la batterie. Ne jamais tenter de démonter une batterie ni la modifier de quelque façon que ce soit, ni la souder, etc.
- Si du liquide de la batterie entrait dans vos yeux, les laver immédiatement avec de l'eau claire et froide du robinet et consulter immédiatement un médecin.
- Toujours ranger la batterie hors de la portée des jeunes enfants. Si un enfant avale accidentellement une batterie, consulter immédiatement un médecin.

⚠ **AVERTISSEMENT**
- Maintenir à tout moment la batterie au sec.
- Pour éviter un coulage du liquide de la batterie, une génération de chaleur ou de causer un incendie ou une explosion, n'utiliser que la batterie recommandée pour l'usage avec ce produit.
- Introduire soigneusement la batterie comme décrit dans les instructions de fonctionnement.
- Si les batteries rechargeables n'ont pas été rechargées au bout de la durée spécifiée, arrêter de les charger et ne pas les utiliser.
- Ne pas utiliser une batterie si elle est endommagée ou cassée.
- Si la batterie coule, devient décolorée ou déformée, ou devient anormale sous d'autres aspects pendant le fonctionnement, arrêter d'utiliser l'appareil.
- Si du liquide de la batterie coule sur vos vêtements ou sur votre peau, retirer le vêtement et laver immédiatement la zone affectée avec de l'eau claire et froide du robinet. Si le liquide vous brûle la peau, consulter immédiatement un médecin.
- Ne jamais soumettre la batterie à des chocs violents ni à des vibrations continues.

⚠ **ATTENTION**
- Avant sa mise en place, toujours contrôler soigneusement la batterie pour des coulages, décoloration, gauchissement ou toutes autres anormalités.
- La batterie peut devenir chaude pendant une utilisation prolongée. Pour éviter des brûlures mineures, ne pas la retirer immédiatement après avoir utilisé l'appareil.
- Toujours retirer la batterie de l'appareil avant de le ranger pour une longue durée.

Pour les utilisateurs d'Amérique du Nord et du Sud

Pour les utilisateurs aux États-Unis

Déclaration de conformité

Modèle numéro	:	VR-330/D-730 VR-320/D-725 VR-310/D-720
Marque	:	OLYMPUS
Organisme responsable	:	**OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.**
Adresse	:	3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610, Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A.
Numéro de téléphone	:	484-896-5000

Testé pour être en conformité avec la réglementation FCC
POUR L'UTILISATION À LA MAISON OU AU BUREAU

Cet appareil est conforme aux normes de la Section 15 des directives FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes :
(1) Cet appareil ne doit pas causer de brouillage radioélectrique.
(2) Cet appareil doit pouvoir résister à toutes les interférences, y compris celles susceptibles d'entraver son bon fonctionnement.

Pour les utilisateurs au Canada

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Marques déposées

- IBM est une marque déposée de la société International Business Machines Corporation.
- Microsoft et Windows sont des marques de la société Microsoft Corporation.
- Macintosh est une marque de Apple Inc.
- Le logo SDHC est une marque commerciale.
- Tous les autres noms de sociétés et appellations de produits sont des marques, déposées ou non, des propriétaires respectifs.
- Les normes pour les systèmes de fichiers d'appareil photo indiquées dans ce manuel sont les normes "Design rule for Camera File system/DCF" stipulées par l'association JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

ES

Precauciones acerca del uso de la batería

Siga estas importantes indicaciones para evitar que se produzcan fugas, recalentamientos, incendios o explosión de la batería, o que cause descargas eléctricas o quemaduras.

⚠ **PELIGRO**
- La cámara utiliza una batería de iones de litio especificada por Olympus. Cargue la batería con el adaptador USB de CA especificado. No utilice otros adaptadores USB de CA.
- Nunca caliente ni incinere las baterías.
- Tome precauciones al transportar o guardar las baterías a fin de evitar que entren en contacto con objetos metálicos, tales como alhajas, horquillas, cierres, etc.
- Nunca guarde las baterías en lugares donde queden expuestas a la luz solar directa o sujetas a altas temperaturas en el interior de un vehículo con calefacción, cerca de fuentes de calor, etc.
- Para evitar que ocurran fugas de líquido de las baterías o daños de sus terminales, siga cuidadosamente todas las instrucciones respectivas al uso de las baterías. Nunca intente desarmar una pila ni modificarla de ninguna manera, realizar soldaduras, etc.
- Si el fluido de la batería penetrara en sus ojos, lávelos de inmediato con agua corriente fresca y limpia, y solicite atención médica inmediatamente.
- Siempre guarde las baterías fuera del alcance de los niños menores. Si un niño ingiere una batería accidentalmente, solicite atención médica inmediatamente.

⚠ **ADVERTENCIA**
- Conserve la batería siempre seca.
- Para evitar que ocurran fugas de líquido, recalentamiento de la batería, o que cause incendio o explosión, utilice únicamente la batería recomendada para el uso con este producto.
- Inserte la pila cuidadosamente, tal como se describe en el manual de instrucciones.
- Si las baterías recargables no han sido recargadas dentro del tiempo especificado, interrumpa la carga y no las utilice.
- No utilice una batería si está rajada o quebrada.
- Si se producen fugas de líquido, decoloración o deformación de la batería, o cualquier otra anormalidad durante la operación, interrumpa el uso de la cámara.
- Si el fluido de la pila entrara en contacto con su ropa o con su piel, quítese la ropa y lave de inmediato la parte afectada con agua corriente fresca y limpia. Si el fluido quemara su piel, solicite atención médica inmediatamente.
- Nunca exponga la batería a fuertes impactos ni a vibraciones continuas.

⚠ **PRECAUCIÓN**
- Antes de colocarla, siempre inspeccione la batería atentamente para verificar si no se producen fugas de líquido, decoloración, deformación o cualquier otra anomalía.
- Las baterías pueden recalentarse durante el uso prolongado. Para evitar quemaduras menores, no la retire inmediatamente después de utilizar la cámara.
- Siempre retire la batería de la cámara antes de guardar la cámara por un largo tiempo.

Para los clientes de Norte y Sudamérica

Para los clientes de Estados Unidos

Declaración de conformidad

Número de modelo	:	VR-330/D-730 VR-320/D-725 VR-310/D-720
Nombre comercial	:	OLYMPUS
Entidad responsable	:	**OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.**
Dirección	:	3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610, Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A.
Número de teléfono	:	484-896-5000

Se ha probado su cumplimiento con las normas FCC
PARA USO DOMESTICO O COMERCIAL

Este dispositivo cumple con el Apartado 15 de las normas FCC. La operación se encuentra sujeta a las dos condiciones siguientes:
(1) Este dispositivo podría no causar interferencia perjudicial.
(2) Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia que se reciba, incluyendo aquellas interferencias que pueden provocar un funcionamiento no deseado.

Marcas comerciales

- IBM es una marca registrada de International Business Machines Corporation.
- Microsoft y Windows son marcas registradas de Microsoft Corporation.
- Macintosh es una marca comercial de Apple Inc.
- El logo SDHC es una marca comercial.
- Todos los demás nombres de compañías y productos son marcas registradas y/o marcas comerciales de sus respectivos propietarios.
- Las normas para sistemas de archivos de cámara referidas en este manual son las "Normas de diseño para sistema de archivos de cámara/DCF" estipuladas por la Asociación de Industrias Electrónicas y de Tecnología de Información de Japón (JEITA).